

# Italian Resource Center Aprile 2006

Bollettino Informativo del Centro di Documentazione Italiana

*In questa edizione - Prima Pagina: | 2: .Hartford Consortium | 3: Master in Italiano 4: Summer Institute | 5: Registration| 6: Rhyme Celebration | 7: Events in CT | 8: Film in CT | 9: Operai | 10: n CT | 11: .E Pasqua | 12: Pasqua Regionale | 13: Gastronomia | 14: Gastronomia | 15: Gastronomia| 16: Letteratura . | 17: Itinerario Storico Culturale| 18: Itinerario Storico Culturale | 19: Itinerario Storico Culturale | 20: Itinerario Storico Culturale| 21: Curiosita` | 22: Curiosita` | 23: Curiosita` | 24: Proverbi | 25: Dialettii| 26: Dialettii| 27: Gerghi | 28: Gli italiani | 29: il simbolismo numerico di Dante | 30: IACE | 31: IACE | 32: IACE | 33: Borse di Studio | 34: Borse di Studio| 35. a NY | 36: a NY | 37: IRC*

April 29, 2006

# Hartford Consortium for Higher Education Italian Symposium

presented by

**Central Connecticut State University,  
Trinity College, University of Connecticut  
and University of Hartford**

## **Teaching Italian Language, Literature, Cultural Studies and AP Courses in Connecticut**

Harru Jack Gray Conference Center, Room C  
University of Hartford

### Program:

- 9:30 - 10:00 - Breakfast
- 10:00 - 11:00 - Massimo Riva, Brown University, "**La nuova italianistica tra studi culturali, interdisciplinarietà e nuove tecnologie**" lecture and q/a session
- 11:00 - 12:00 - **Conversation on the teaching of Italian language, literature and culture in CT and the U.S.**, with guests from a variety of North Eastern Universities and Colleges
- 12:00 - 1:00 - Lunch
- 1:00 - 2:00 - **Opportunities for Italian teachers, students and scholars** presented by Alfio Russo, Education Director of the Consulate General of Italy, Tina Rella, Director of the Italian American Committee on Education, and representatives from UNICO and OSIA
- 2:00 - 3:00 - Emilio Mazzola, College Board, "**Metodologie per l'insegnamento di AP Italian**" presentation and q/a session

The generosity of the following organizations have made this symposium possible:

**Hartford Consortium for Higher Education  
Barbieri Endowment  
Connecticut Italian Teachers Association  
Italian American Committee on Education**

Free of charge. Registration required to receive .5 CCSU CEU credits.

Register with the **Italian Resource Center: pescac@ccsu.edu** or **oconnellg@ccsu.edu**.

# Master of Arts in Modern Languages with Specialization in Italian at CCSU



**30 credits as follows:**

❖ **Core (6 credits):**

ML 598 Research in Modern Languages  
ITAL 460 Advanced Written Italian

❖ **Directed Electives (15 credits):**

**Option 1:**

**4 Literature courses as approved by adviser. Select from:**

ITAL 470 14<sup>th</sup> Century Italian Literature

ITAL 476 16<sup>th</sup> Century Italian Literature

ITAL 561 Topics in Italian Literature (may be repeated up to 3 times with different topics)

ITAL 571 20<sup>th</sup> Century Italian Literature

**1 Culture and Civilization**

ITAL 588 Topics in Italian Cultural Studies (may be repeated up to 3 times with different topics)

**Option 2:**

ML 550: Intensive Studies in Modern Languages (may be repeated up to 3 times with different topics) 6 or 9 credits

6-9 credits selected from Option 1

❖ **Electives (6-9 cr.):**

Courses as approved by adviser, including but not restricted to:

ITAL 488, ITAL 561, ITAL 588, IS 590, IS 596

❖ **Capstone (0-3 cr.):**

Plan A (3 cr.): Thesis (ITAL 599)

Plan B: Comprehensive Examination

**Note: A maximum of 9 credits at the 400 level is allowed**

Contact Drs. Paulette Lemma ([Lemma@ccsu.edu](mailto:Lemma@ccsu.edu)),

Maria Passaro ([Passaro@ccsu.edu](mailto:Passaro@ccsu.edu)) or Carmela Pesca ([PescaC@ccsu.edu](mailto:PescaC@ccsu.edu))

Graduate Admission procedures: <http://www.ccsu.edu/grad/admissions.htm>

## **Intensive Studies in Modern Languages at CCSU**

### **SUMMER INSTITUTE**

**July 3<sup>rd</sup> - 20<sup>th</sup>, 2006**

**GRADUATE COURSE and/or PROFESSIONAL DEVELOPMENT  
for CURRENT AND PROSPECTIVE TEACHERS of ITALIAN**

### *Italian Culture and Language Through Technology*

- \* Participants learn about current events in Italy and discuss recent changes in Italian culture and language;
- \* They improve their ability to use authentic web sources and computer technology in the language classroom;
- \* They develop projects on the subjects covered and level-appropriate lesson plans for their own classes.

Prof. Gustavo Mejía ([Mejiag@ccsu.edu](mailto:Mejiag@ccsu.edu)) and Carmela Pesca ([Pescac@ccsu.edu](mailto:Pescac@ccsu.edu))

The course is complemented by an optional Professional Development portion highlighting online materials, titled

### *Italian Culture: a Virtual Itinerary*

sponsored by IACE through online partnership with Italy-based ICoN



**Register for one or both options:**

- \* **3 Graduate Credits. ML 550-07: Italian Culture and Language Through Technology, Monday--Thursday 12:00-3:55 pm. Cost: \$ 1,148**
- \* **1.1 CEU Credits. CEU 550-70: Professional Development Opportunity: A Virtual Itinerary, Monday--Thursday, 4:00-5:00 pm. Cost: \$ 25**

**Complete the attached registration form and send it to:  
CCSU Enrollment Center, PO Box 4010, New Britain, CT 06050-4010**

- \* **Held in Vance Academic Center's computerized room 107, CCSU**
- \* **Space is limited to 15 participants**
- \* **Materials from the Italian Resource center will be available for projects**



# CENTRAL CONNECTICUT STATE UNIVERSITY

## Registration Form

CCSU - REGISTRATION FORM

Banner ID Number (continuing students): \_\_\_\_\_

OR

Social Security Number (new students):  
\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_

Last Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_ M.I. \_\_\_\_\_

Street Address \_\_\_\_\_ Apt.# \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Home Telephone \_\_\_\_\_ Employer \_\_\_\_\_

Work Telephone \_\_\_\_\_ E-mail address (optional) \_\_\_\_\_

REQUIRED FOR REGISTRATION! Status:  Graduate (Bachelor's Degree or higher)  Undergraduate (Less than Bachelor's)

**REGISTER ME FOR THE FOLLOWING COURSES:**

CRN	Dept. & Course No.	Session	Day & Time	Credit
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

Alternate Courses — Some courses fill early. Please list alternates:

\_\_\_\_\_

**METHOD OF PAYMENT**

- Check (payable to CCSU).
- Money Order     Discover Card     MasterCard     Visa

*Credit Card Authorization*

Card Number \_\_\_\_\_ Expiration Date \_\_\_\_/\_\_\_\_

*Signature of Card Holder* \_\_\_\_\_

**NEW STUDENTS ONLY THIS INFORMATION IS REQUIRED FOR REGISTRATION**

DATE OF BIRTH: \_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_

Sex:  Male  Female    Veteran Status:  Y  N    CT Resident:  Y  N

US CITIZEN:  Y  N    If NO: Type of VISA \_\_\_\_\_

Country of Origin \_\_\_\_\_

RACE: This information is requested for statistical purposes only; response is optional.

- American Indian or Alaskan Native     Asian or Pacific Islander     Black - Non-Hispanic
- Hispanic     Puerto Rican     White

**EDUCATIONAL LEVEL TO DATE:**

- Less than High School Diploma or equivalent     High School Diploma or equivalent
- Certificate program — 1 year     A.S. Degree     Bachelor's Degree
- Master's Degree     Advanced Awards, ex. 6th year
- Doctoral Degree     First Professional Degree, i.e. Law, Medicine, etc.

High School Attended: \_\_\_\_\_

Last College Attended: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_

**Connecticut COLT Rhyme Celebration  
in collaborazione con  
l'Italian Resource Center**



Il 14 marzo si è tenuta la CT COLT Rhyme Celebration 2006 nel Welte Auditorium di Central Connecticut State University. L'Italian Resource Center ha collaborato come co-sponsor dell'iniziativa. Sul palcoscenico 197 bambini di età compresa fra i 4 e gli 11 anni hanno recitato in 13 lingue diverse: armeno, cinese, francese, tedesco, indiano, italiano, giapponese, coreano, polacco, portoghese, rumeno, spagnolo e ucraino.

Il titolo del festival "When I Grow Up" ha formato una sorta di ponte fra i giovanissimi e l'ambiente accademico che li ha ospitati. Le rime e filastrocche recitate hanno avuto come argomento lavori, professioni e sogni dei bambini rispetto al futuro. Un numeroso pubblico formato da insegnanti, studenti e familiari ha accolto con entusiasmo le varie recite di gruppo, in coppia ed individuali.

L'obiettivo di questa rassegna annuale è promuovere l'apprendimento delle lingue fin dall'età pre-scolare. Oltre a CT COLT e l'Italian Resource Center, hanno sponsorizzato l'evento anche il dipartimento di lingue di CCSU, Center for International Education e International Studies Program. Christi Moraga e Carmela Pesca hanno diretto il programma; Giuliana O'Connell ha illustrato il libretto contenente tutti i testi.

La lingua italiana è stata rappresentata da bambini di tre scuole: Marlborough, Waterbury e l'Italian Resource Center stesso.

# UPCOMING ITALIAN LANGUAGE Events in Connecticut ...2006...

**March 30 and April 1 -- OPERA** at the Bushnell Theatre, Hartford: **CAVALLERIA RUSTICANA** by Pietro Mascagni and **GIANNI SCHICCHI** by Giacomo Puccini. Discounted tickets through the "**Tutti all'Opera!!!**" program: Front balcony seats for \$12 each instead of \$32. Call Aric Isaacs, CT Opera manager, at (860) 527-0713 and mention the IACE sponsored program. Teachers of Italian taking 8 students receive one free ticket. All teachers receive study guides to prepare students. See [www.ctopera.org](http://www.ctopera.org) for performance information.

**March-May -- OPERA EXPRESS** in-school educational programs "**Pinocchio**" and "**Antipasto**" with artists from CT Opera presenting Italian music and performing directly at your school. Some districts are already taking advantage of this IACE sponsored opportunity. Interested? call or e-mail Carmela Pesca to know if your school qualifies. See [www.ctopera.org](http://www.ctopera.org) for information on educational programs.

**April 11 -- CT COLT Poetry Recitation Contest.** 3:30-6:30 pm, New Britain High School. Regulation and registration at [www.ctcolt.org](http://www.ctcolt.org)

**April 29, 2006 - Hartford Consortium for Higher Education - Italian Symposium from 9:30 - 2:00 pm**, presented by Central Connecticut State University, Trinity College, University of Connecticut and University of Hartford -**Teaching Italian Language, Literature, Cultural Studies and AP Courses in Connecticut** at the Haru Jack Gray Conference Center, Room C - University of Hartford

**July 3-20 -- CCSU SUMMER INSTITUTE IN ITALIAN** for current and prospective teachers of Italian. **Intensive Studies in Language, Culture and Technology; Professional Development**; 3 graduate credits; CEU option possible. Contact Profs. Gustavo Mejia ([mejiag@ccsu.edu](mailto:mejiag@ccsu.edu)) or Carmela Pesca ([PescaC@ccsu.edu](mailto:PescaC@ccsu.edu)).

# Italian Films in CONNECTICUT and elsewhere...



## Italian Film Festival at Yale

**Thursday, April 20th at 7.00 p.m.**

**The One Hundred Steps**, by Marco Tullio Giordana, Whitney Humanities Center Auditorium

**Friday, April 21st at 4.30 p.m. and 10.00 p.m.,**

**The Sky is Falling** by Andrea and Antonio Frazzi.

**Friday, April 21st at 7.30 p.m.,**

**The Garden of the Finzi-Continis**, by Vittorio De Sica, Whitney Humanities Center Auditorium.

**Saturday, April 22nd**

**Graduate Student Seminar** hosted by the Italian Language and Literature Department

**9.00 a.m. - 5.30 p.m.**

All sessions will be held in the Romance Languages Lounge, 3rd floor, 82-90 Wall Street

**Saturday at 8.00 p.m.,**

Whitney Humanities Center Auditorium

**After Midnight**, by Davide Ferrario

**Sunday, April 23, 9.00 a.m. - 5.00 p.m.**

**The Best of Youth**, by Marco Tullio Giordana, Whitney Humanities Center Auditorium

For more information please contact:

yaleitaliancinema@yahoo.com or visit <http://www.yale.edu/cinema>

## Italia Unita Inc. of Massachusetts

35 Bennington Street  
East Boston, MA 02128

Tel: 617.561.3201

Fax: 617.569.2898

### "Our Italian Husband"

Written and directed by Ilaria Borrelli

When: **April 10, 2006**

Where: Revere Showcase Cinema

Time: 7PM

Tickets: \$5 for members / \$8 for non-members

The film is in English and Italian with subtitles.  
You may purchase your tickets in advance by calling 617-561-3201.

Be sure to also catch the film beginning April 14th in AMC Theatres. Check your local listings for showtimes and theatre locations. You can log onto [echelonent.com](http://echelonent.com) or [ouritalianhusband.blogspot.com](http://ouritalianhusband.blogspot.com) for more details.





## Connecticut Upcoming Opera Performances



*IACE will continue to sponsor "Tutti all'Opera!!!" a program that offers the opportunity to bring your students to the Opera at a discounted price!*

As announced, the Italian American Committee on Education and CT-Italy Partnership sponsor once again the program **"Tutti all'Opera!!!"**, promoting student and teacher appreciation of opera. As this year the Bushnell has scheduled an all Italian CT Opera season, the IACE increased its contribution, by offering discounted tickets for better seats. All teachers receive study guides to prepare their students for the event; additionally teachers who take 8 or more students to the opera, receive one free ticket (school teachers only). For less than 8, you will still receive a discount

Price after discount:

Front Balcony seats: \$12.00 each ticket (originally \$32.00 @ group rate)

April 1, 2006 at 8:00 pm - **GIANNI SCHICCHI** by Giacomo Puccini.

Contact **Aric Isaacs**, Patron & Community Services Manager, Connecticut Opera, at 860.527.0713 ext. 300, [aisaacs@ctopera.org](mailto:aisaacs@ctopera.org) . Let Mr. Isaacs know how many tickets and study guides you need for your school as soon as possible. See [www.ctopera.org](http://www.ctopera.org).



### **IACE is also sponsoring NYC Upcoming Opera Performances 2006**

Sabato 8-aprile-2006

**"Don Giovanni"**

Backstage tour at 11:30 a.m

Performance at 1:30 a.m.



in **C**ONNECTICUT

January-April --

**CONTEST 'ITALY THROUGH MY EYES',**

a creative writing/drawing contest open to all K-12 students of Italian.

Email IACE at [library@iacelanguage.org](mailto:library@iacelanguage.org)

**At Yale University** - Romance Languages Lounge

3rd floor, 82-90 Wall Street

82-90 Wall St, Room 409

New Haven, CT 06520-8311

203-432-0595

<http://www.yale.edu/italian>

**Tuesday, March 21st - 3.30-5.30**

**Thursday, March 23rd - 4.30-6.30**

**Tuesday, March 28th - 3.30-5.30**

**Thursday, March 30th - 4.30-6.30**

The Annual Mini Spring Seminar

By Gianni Oliva from the Università di Chieti

**"I Documenti del Naturalismo Italiano"**

**Tuesday, April 4th, 2006, 5.30 p.m.**

Mark Peterson

Professor of Physics and Mathematics

Mount Holyoke College

"Dante's Geometer"

**Wednesday, April 5th, 2006, 5.30 p.m.**

Rosaria Lo Russo, Poet

Università di Firenze

"Figlia di solo Padre"

**Wednesday, April 12th, 2006, 5.30 p.m.**

Tala Hadid, Director

Will present her screening on Pasolini

"Sacred Poet"

**Monday, April 17th, 2006, 4.30 p.m. at the Whitney Humanities Center, Room 208**

Bernardo Picichè

Professor of Italian and Mediterranean Studies

Virginia Commonwealth University

"Caravaggio: A New Definition"



## È PASQUA !!!

"Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi". In questo proverbio sono racchiuse le due festività italiane più importanti e anche la filosofia con cui gli italiani le vivono. Il Natale va passato rigorosamente in famiglia, la Pasqua, al contrario, cade sempre all'inizio della primavera e invoglia ad uscire e a viaggiare.

La Pasqua è una festa religiosa cristiana che celebra la Resurrezione di Cristo ed è quindi un inno alla vita e alla sconfitta della morte. È preceduta, secondo il calendario liturgico, da un periodo di digiuno e di penitenza (la Quaresima) ed è perciò

festeggiata con ogni abbondanza

Anche nella festa pasquale si sovrappongono e si intrecciano tradizioni ebraiche (la Pasqua ebraica ricorda infatti la liberazione del popolo d'Israele dalla schiavitù d'Egitto) e antichi riti pagani, fra cui la celebrazione dell'arrivo della primavera e della prima luna piena dopo l'equinozio di primavera, il ritorno alla vita, in tutte le sue manifestazioni: la natura si riveste di verde e di fiori, gli animali vivono la stagione degli amori e anche noi sentiamo una nuova voglia di ricominciare, di stare all'aria aperta (le giornate si allungano e il sole comincia a scaldare), di spogliarci delle ansie e delle paure invernali.

In Italia il rito pasquale vero e proprio inizia il Venerdì Santo (il venerdì prima di Pasqua, che cade sempre di domenica), giorno in cui si ricorda l'Ultima Cena e la morte sulla croce di Gesù Cristo. In questa occasione, si può assistere a delle processioni per le strade delle città che rappresentano, attraverso 14 stazioni o fermate, la Via Crucis (= la via della croce), cioè il percorso di Cristo lungo il colle del Calvario. Dopo il Sabato Santo, giorno di attesa, la gioia pasquale esplose la Domenica di Pasqua, quando si celebra la Resurrezione. La festa continua anche il Lunedì dell'Angelo, la cosiddetta Pasquetta: in questa occasione è tradizione fare una piccola gita in campagna, magari con un bel picnic.

Come è successo per il Natale, anche per Pasqua la golosità e il consumismo hanno preso il sopravvento sulle motivazioni più profondamente religiose, e allora diamo uno sguardo alle tradizioni gastronomiche della nostra penisola. La festa della Pasqua nasce, dal punto di vista gastronomico, come una festa semplice e frugale, i cui elementi fondamentali sono da sempre l'agnello e le uova. Già Mosè aveva indicato l'agnello maschio, di età inferiore ad un anno, come il cibo preferito per ricordare la liberazione del suo popolo e questa tradizione continua anche in epoca cristiana. Ancora oggi, l'agnello si trova su molte tavole italiane, insieme a uova sode, verdure e primizie di stagione.

La tradizione gastronomica si è specializzata soprattutto nei dessert: accanto a dolci e torte tipiche regionali (il presnitz a Trieste, la fugazza in Veneto, il salame del Papa in Piemonte, la schiacciata di Pasqua in Toscana, la pastiera napoletana e l'agnello di zucchero in Sicilia), non possono mancare l'uovo di cioccolata e la Colomba.

L'uovo di cioccolata è il sogno e la sorpresa di tutti i bambini; ce ne sono per tutti i gusti e tutte le tasche: cioccolato al latte, fondente, con le nocchie, grandi, piccoli, decorati... e tutti nascondono un piccolo regalo!!! La Colomba, invece, è un dolce che ha la forma di questo uccello (simbolo di pace): la pasta è simile a quella del Panettone natalizio ed è ricoperta di glassa, mandorle e granelli di zucchero. Per i più golosi ci sono anche colombe speciali farcite di crema e coperte di cioccolata. Insomma, è proprio un peccato che la Pasqua venga una sola volta l'anno, no? !



Tratto da <http://www.learnitaly.com/pasqua.htm>



## PASQUA - alcuni piatti tipici regionali:

Abruzzo	Capra alla neretese	Secondo
Calabria	Pitte con niepita	Dolce
Campania	La pastiera napoletana	Dolce
Emilia Romagna	Lasagne verdi alla bolognese	Primo
Friuli	Pinza pasquale alla triestina	Dolce
Lazio	Arrosto d'agnello con coratella	Secondo
Liguria	La torta pasqualina	Piatto unico
Lombardia	Torta salata di Pasqua	Piatto unico
Marche	Brodetto in bianco di Portorecanati	Secondo
Molise	Insalata buona Pasqua	Contorno
Piemonte	Brasato al Barolo	Secondo
Puglia	Le scarcelle	Dolcetti
Sardegna	Pillus	Piatto unico
Sicilia	Zuccotto pasquale	Dolce
Toscana	Uova con le uova	Contorno
Trentino	Polpettine pasquali	Secondo
Umbria	Agnello Tartufato	Secondo
Valle d'Aosta	Crescia di Pasqua	Piatto unico
Veneto	Insalata pasqualina	Contorno

Troverete queste ricette su questo sito web: <http://www.italiadonna.it/public/percorsi/02006/index.htm>



# TORTA PASQUALINA

## Per la pasta:

400 g di farina bianca  
2 cucchiaini d'olio extravergine d'oliva  
sale  
acqua

## Per il ripieno:

500 g di bietta  
200 g di ricotta (o di latte cagliato)  
50 g di burro fuso  
6 uova  
1 cucchiaio di maggiorana fresca (1 cucchiaino se essiccata)  
4 cucchiaini di parmigiano grattugiato  
4 cucchiaini di pecorino grattugiato  
1 bicchiere di latte  
1 bicchiere d'olio  
sale e pepe



## Preparazione

Impastare la farina con l'olio e il sale; aggiungere man mano tanta acqua tiepida quanto basta per ottenere un impasto consistente e morbido; lavorarla finché si formano delle bollicine d'aria. Coprire con un tovagliolo umido e far riposare (chi lo volesse può usare pasta sfoglia surgelata).

Stendere 6 sfoglie il più sottili possibile con un mattarello, perché questo piatto tradizionale ligure è tanto più buono quanto più sottili sono le sfoglie di pasta.

Pulire la bietta, lavarla e cuocerla in una casseruola con poco sale, senz'altro. Cuocere a fuoco basso, e con il coperchio, per 6 minuti. Appena cotta strizzarla bene, tritarla finemente e metterla in una ciotola grande.

Aggiungere la ricotta sbriciolata (o il latte cagliato), 2 uova intere, il parmigiano grattugiato, metà pecorino e la maggiorana: se l'impasto è troppo solido, ammorbidire con il latte.

Foderare con una sfoglia uno stampo apribile, unto d'olio, ungere la sfoglia con un pennello intinto nell'olio e sovrapporne a una a una, le altre due, ungendole sempre con l'olio tranne l'ultima.

Disporre il ripieno e con un cucchiaio scavare 4 incavature in cui si porranno le uova intere, crude. Salare e cospargere con il resto del pecorino. Chiudere con una sfoglia di pasta e sovrapporvi le altre due, sempre ungendero con il pennello da cucina la superficie tra una e l'altra.

Sigillare con i ritagli di pasta formando un cordone tutt'intorno al bordo. Ungere la superficie con un po' d'olio e perché risulti più dorata, con parte di un uovo intero battuto; bucare la superficie con uno stuzzicadenti, facendo attenzione a non rompere le uova e infornare in forno già caldo, a 200°C, per 40 minuti.

Si può servire tiepida, ma anche fredda, durante il pranzo del lunedì di Pasqua.

# LA PASTIERA NAPOLETANA



## Ingredienti

Per sei persone:

500 g di pasta frolla surgelata  
500 g di ricotta  
200 g di zucchero  
220 g di grano cotto (si trova in scatola anche nei supermercati)  
40 g di cedro candito  
40 g di arancia candita  
un pizzico di cannella  
2 dl di latte  
30 g di burro  
5 uova  
50 g di zucchero a velo  
1 limone  
sale



## Preparazione

Fate scongelare la pasta a temperatura ambiente, versate in una casseruola il grano, il latte, il burro e la scorza grattugiata di 1/2 limone; lasciate cuocere per 10 minuti mescolando spesso.

Passate al setaccio la ricotta e amalgamatevi lo zucchero semolato con la cannella, la rimanente scorza di limone grattugiata, il sale e la frutta candita tagliata a dadini.

Unite 4 tuorli, la crema di grano e 3 albumi montati a neve; mescolate bene.

Imburrate una tortiera del diametro di cm 24 e foderatela con la pasta frolla che avrete steso con il mattarello allo spessore di circa 1/2 cm. Ritagliate la parte eccedente, ristendetela e ricavatene delle strisce.

Versate il composto nella tortiera, livellatelo, ripiegate verso l'interno i bordi della pasta e decorate con strisce formando una grata che pennellerete con un tuorlo sbattuto.

Infornate a 180° gradi per un'ora e mezzo; lasciate raffreddare e, prima di servire, spolverizzate con zucchero a velo.

## Curiosità gastronomica...

**La melanzana**, nell'Italia meridionale, fu importata dagli Arabi, e venne guardata con sospetto, infatti in Sicilia era chiamata "mela insana" ed era cibo per classi sociali inferiori che se la consumavano fritta nell'olio bollente

I primi a gustarla furono i cinesi e gli indiani, mentre in Italia si dovette aspettare il 1300 per conoscerla, anche se il suo nome "mela insana", poi diventato "melanzana", la dice lunga sulla fiducia che le venne accordata inizialmente nel vecchio continente.

All'inizio era quasi una curiosità, poi se ne iniziarono ad apprezzare le virtù culinarie e la sua storia si è confusa con quella delle popolazioni che vivono attorno al bacino del Mediterraneo. Oggi la si coltiva in tutta Italia, anche se la maggior parte del prodotto nazionale arriva proprio dalla Sicilia, seguita da Campania e Puglia, regioni che hanno fatto della melanzana un importante protagonista della cucina tradizionale. Al di là delle diverse forme (globosa, oblunga, ad ancora) e colori, che variano dal nero al violetto pallido, una differenza rilevante ai fini culinari è rappresentata dalla presenza o meno dei semi al suo interno. In molte ricette, specialmente se si ha poco tempo, la mancanza dei semi consente di lavorare la melanzana con più facilità, evitando che le fette di questo ortaggio si rompano proprio lungo la linea in cui sono contenuti i semi. Il loro sapore spiccato, con una tendenza ad essere quasi piccanti, le rende un ingrediente prezioso per molteplici primi piatti, ma anche nei secondi e nei contorni le possibilità non mancano. Lessate, alla griglia o in umido, le melanzane sono entrate in decine di ricette, come ad esempio la pasta alla Norma, in cui fanno bella mostra di sé tagliate a strisciole o a dadini, fritte in olio d'oliva e usate per condire Spaghetti o altri formati di pasta, in compagnia di altri tre protagonisti della cucina mediterranea, vale a dire pomodoro, peperoncino rosso piccante e una abbondante grattugiata di formaggio pecorino. Un'altra ricetta che ne esalta davvero il gusto è la parmigiana, in cui le fette di melanzane vengono cotte al forno con pomodoro e mozzarella, per non parlare dei filetti di melanzana accuratamente messi sottolio in estate e pronti da gustare nei mesi invernali. Sul vino una sola indicazione: che sia rosso, di corpo e sincero. Le melanzane hanno bisogno di sostanza anche nel bere, e con un vino come un Montepulciano d'Abruzzo Doc l'abbinamento è perfetto.

# TIRAMISU'

## Ingredienti:

200 gr di mascarpone  
100 gr di zucchero a velo  
5 tuorli d'uovo  
3 albumi  
pan di Spagna  
100 gr di zucchero  
100 ml di panna  
caffè espresso  
cacao amaro

## Preparazione:

lavorare insieme il mascarpone e lo zucchero a velo. Aggiungere uno alla volta i rossi d'uovo sbattendo bene. Montare la panna, montare l'albume a neve, aggiungendo lo zucchero un po' alla volta, e amalgamare il tutto con cura. Foderare una pirofila con il pan di Spagna, spennellarlo con il caffè, farcire a strati. Lasciare in frigo per almeno due ore e spolverare con cacao amaro prima di servire.



## Curiosita gastronomica...

### II TIRAMISU'

Riguardo le origini del tiramisù, sono state rintracciate diverse storie, alcune molto fantasiose, altre che sembrerebbero più attendibili. Sono diverse anche le regioni che si contendono la paternità sulle origini del tiramisù: Piemonte, Lombardia, Veneto e Toscana.

La storia più fantasiosa riguardante le origini del tiramisù narra di un pasticciere torinese che, in seguito ad una richiesta dell'allora primo ministro Camillo Benso Conte di Cavour, creò un dolce che sostenesse il goloso statista nella sua difficile opera di unificare il territorio italiano. Da qui il nome, appunto, di "tiramisù".

Altri racconti, meno fantasiosi, ma allo stesso modo difficilmente confutabili, sulle origini del tiramisù, le fanno risalire o al ristorante "El Toulà" di Treviso, oppure all'opera di alcuni pasticciere senesi, verso la fine del 1600, in occasione della visita del Granduca di Toscana, Cosimo III de' Medici.

Il dolce avrebbe dovuto rappresentare quelle che erano le caratteristiche del nobile: grandiosità e semplicità. Era importante che fosse sfarzoso e goloso proprio come il duca. Venne così realizzata quella che al tempo fu chiamata "zuppa del duca". In seguito sembra che i cortigiani attribuirono al dolce proprietà eccitanti e afrodisiache così che da "zuppa del duca" divenne "tiramisù". <http://www.italiadonna.it/public/percorsi/ricette/ric100.htm>

### I CORIANDOLI

Nella pasticceria medioevale i semi del coriandolo venivano rivestiti di zucchero diventando confetti. Verso la fine del Settecento qualche burlone, usò il gesso per fare coriandoli finti da usare a Carnevale. A metà dell'Ottocento le autorità ne proibirono addirittura il lancio per ragioni di pubblica sicurezza. E così un certo Mangilli, milanese, inventò i coriandoli di carta in sostituzione di quelli di gesso, che a loro volta avevano sostituito quelli di zucchero!

## L'angolo della letteratura per i corsi avanzati....



### Pirandello, Luigi

Drammaturgo e narratore italiano, nasce ad Agrigento nel 1867.

Due anni prima della morte (avvenuta a Roma nel dicembre del 1936) gli fu conferito il premio Nobel per la letteratura.. Tra le sue opere più celebri: *Il fu Mattia Pascal* (1904), *Uno, nessuno e centomila* (1926), la sua raccolta di novelle: *Novelle per un anno* e le opere teatrali: *Sei personaggi in cerca di autore* e *Così è (se vi pare)*.

### Tratto da "La Mosca" - L'eresia catara

Bernardino Lamis, professore ordinario di storia delle religioni, socchiudendo gli occhi addogliati e, come soleva nelle più gravi occasioni, prendendosi il capo inteschiato tra le gracili mani tremolanti che pareva avessero in punta, invece delle unghie, cinque rosee conchigliette lucenti, annunciò ai due soli alunni che seguivano con pertinace fedeltà il suo corso: - Diremo, o signori, nella ventura lezione, dell'eresia catara.

Uno de' due studenti, il Ciotta - bruno ciociaretto di Guarmino, tozzo e solido - digrignò i denti con fiera gioja e si diede una violenta fregatina alle mani. L'altro, il pallido Vannicoli, dai biondi capelli irti come fili di stoppia e dall'aria spirante, appunto invece le labbra, rese più dolente che mai lo sguardo dei chiari occhi languidi e stette col naso come in punto a annusar qualche odore sgradevole, per significare che era compreso della pena che al venerato maestro doveva certo costare la trattazione di quel tema, dopo quanto gliene aveva detto privatamente. (Perché il Vannicoli credeva che il professor Lamis quand'egli e il Ciotta, finita la lezione, lo accompagnavano per un lungo tratto di via verso casa, si rivolgesse unicamente a lui, solo capace d'intenderlo.)

E difatti il Vannicoli sapeva che da circa sei mesi era uscita in Germania (Halle a. S.) una mastodontica monografia di Hans von Grobler su l'Eresia Catara, messa dalla critica ai sette cieli, e che su lo stesso argomento, tre anni prima, Bernardino Lamis aveva scritto due poderosi volumi, di cui il von Grobler mostrava di non aver tenuto conto, se non solo una volta, e di passata, citando que' due volumi, in una breve nota; per dirne male.

Bernardino Lamis n'era rimasto ferito proprio nel cuore; e più s'era addolorato e indignato della critica italiana che, elogiando anch'essa a occhi chiusi il libro tedesco, non aveva minimamente ricordato i due volumi anteriori di lui, né speso una parola per rilevare l'indegno trattamento usato dallo scrittore tedesco a uno scrittore paesano. Più di due mesi aveva aspettato che qualcuno, almeno tra i suoi antichi scolari, si fosse mosso a difenderlo; poi, tuttoché - secondo il suo modo di vedere - non gli fosse parso ben fatto, s'era difeso da sé, notando in una lunga e minuziosa rassegna, condita di fine ironia, tutti gli errori più o meno grossolani in cui il von Grobler era caduto, tutte le parti che costui s'era appropriato della sua opera senza farne menzione, e aveva infine rafferma con nuovi e inoppugnabili argomenti le proprie opinioni contro quelle discordanti dello storico tedesco.

Questa sua difesa, però, per la troppa lunghezza e per lo scarso interesse che avrebbe potuto destare nella maggioranza dei lettori, era stata rifiutata da due riviste; una terza se la teneva da più d'un mese, e chi sa quanto tempo ancora se la sarebbe tenuta, a giudicare dalla risposta punto garbata che il Lamis, a una sua sollecitazione, aveva ricevuto dal direttore.

Sicché dunque davvero Bernardino Lamis aveva ragione, uscito dall'Università, di sfogarsi quel giorno amaramente coi due suoi fedeli giovani che lo accompagnavano al solito verso casa. E parlava loro della spudorata ciarlataneria che dal campo della

politica era passata a sgambettare in quello della letteratura, prima, e ora, purtroppo, anche nei sacri e inviolabili domini della scienza; parlava della servilità vigliacca radicata profondamente nell'indole del popolo italiano, per cui è gemma preziosa qualunque cosa venga d'oltralpe o d'oltremare e pietra falsa e vile tutto ciò che si produce da noi; accennava infine agli argomenti più forti contro il suo avversario, da svolgere nella ventura lezione. E il Ciotta, pregustando il piacere che gli sarebbe venuto dall'estro ironico e bilioso del professore, tornava a fregarsi le mani, mentre il Vannicoli, afflitto, sospirava. A un certo punto il professor Lamis tacque e prese un'aria astratta: segno, questo, per i due scolari, che il professore voleva esser lasciato solo.

Ogni volta, dopo la lezione, si faceva una giratina per sollievo giù per la piazza del Pantheon, poi su per quella della Minerva, attraversava Via dei Cestari e sboccava sul Corso Vittorio Emanuele. Giunto in prossimità di Piazza San Pantaleo, prendeva quell'aria astratta, perché solito - prima di imboccare la Via del Governo Vecchio, ove abitava - d'entrare (furtivamente, secondo la sua intenzione) in una pasticceria, donde poco dopo usciva con un cartoccio in mano. I due scolari sapevano che il professor Lamis non aveva da fare neppure le spese a un grillo, e non si potevano perciò capacitare della compera di quel cartoccio misterioso, tre volte la settimana.

Per saperne di più cliccate su <http://www.liberliber.it/biblioteca/p/pirandello/index.htm>



# ITINERARIO STORICO CULTURALE - Letterature di Livello Intermedio

## **Il gioiello del Vanvitelli - LA REGGIA DI CASERTA di Massimo Carlesi**

489.343 ducati fu la spesa che Carlo III di Borbone, il 29 agosto del 1750, sostenne per l'acquisto dello Stato di Caserta.



Un così cospicuo esborso per le regie casse della Casa Borbone sicuramente doveva essere giustificato da un corrispondente valido motivo di stato; infatti il tutto era finalizzato ad un vasto e complesso piano riorganizzativo del Regno che il giovane Re intendeva mettere in atto. Vengono attribuite al Borbone, dagli storici informati, doti di spiccata spiritualità religiosa, oltre che di bontà e pietà che lo portavano a trascurare spesso le cure amministrative del Regno, in quanto preferiva dedicare i suoi entusiasmi alle attività che maggiormente gratificavano il suo temperamento tendente a migliorare il decoro ed il prestigio dei Borboni nella assai dimessa Napoli di quei tempi. I programmi architettonici ed urbanistici impegnavano molto Carlo di Borbone in quanto erano parte essenziale e predominante del rinnovamento economico cui era finalizzata la sua politica innovativa.

Il Teatro San Carlo realizzato in soli otto mesi dall'architetto Medrano, l'ampliamento del palazzo reale, il Reale Albergo dei Poveri, non finito, commissionato a Ferdinando Fuga, l'ampliamento del porto e la costruzione di altri importanti edifici e Chiese, arricchirono in quegli anni Napoli dando un forte impulso all'edilizia cittadina.

Forse non fu trascurabile in quest'opera di rinnovamento l'influenza che esercitò, anche se non dichiarata, il coevo Abate Antonio Genovesi, stupenda figura di illuminista partenopeo che instancabilmente andava denunciando quanto fosse la borbonica una "nazione addormentata" e pregna di "spirito di poltroneria".

Napoli era considerata, intorno agli anni di mezzo del settecento, il centro culturale del meridione da scoprire dove, grazie anche al prestigio ottenuto come capitale del Regno, confluivano personaggi avidi di cultura napoletana. Erano gli anni in cui si era scavato ad Ercolano e si scavava a Pompei; artisti e diplomatici anche insigni, per lo più francesi, attratti dalle bellezze naturali partenopee e più in generale del meridione, avevano inserito Napoli in una delle mete del "Grand Tour".

E' convinzione storica che Carlo di Borbone aspirava e guardava con interesse emulativo alla monumentale cornice francese che aveva caratterizzato l'assolutismo monarchico di Luigi XIV, al punto da apparire anacronistico rispetto alla cultura contemporanea che, grazie al rinnovamento illuminista, già presente in Francia con Diderot e Montesquieu, metteva tutto in discussione, abbandonando il celebrativismo conformistico.

L'acquisto, quindi, di Caserta ed il progetto di trasferirvi la nuova città della Corte con tutte le sedi istituzionali del Regno, dal desiderio di dare maggior prestigio alla casata, e di appagare la sua personale predilezione per le grandi opere, divenne necessità impellente per Carlo III a causa dei temuti attacchi inglesi provenienti dal mare.



*LA REGGIA DI CASERTA continua nella prossima pagina...>*

## LA REGGIA DI CASERTA ...



La piana di Caserta sembrò il luogo ideale e, dopo qualche incertezza, Carlo III affidò l'opera architettonica al Vanvitelli, chiesto ed ottenuto il permesso di papa Benedetto XIV, perché il Vanvitelli era in quel tempo l'architetto della fabbrica di San Pietro alle dirette dipendenze della Corte pontificia. Nato a Napoli nel 1700 era quindi cinquantenne quando ebbe l'incarico di quest'opera, nel pieno della maturità artistica e forte di una lunga esperienza acquisita alle fabbriche romane.

Intorno alla metà del 1750 iniziarono gli studi preparatori per il progetto, che venne elaborato per gran parte del 1751; un anno circa fu quindi necessario per lo studio. Sedici tavole incise su rame dal celebre incisore Carlo Nolli definirono la stesura finale del primo progetto che comprendeva non solo la Reggia e le sue dipendenze ma anche l'impianto della nuova città con l'ideale collegamento a Napoli che partiva dalla grande Cascata. Il progetto, nella sua elaborazione, fu sempre seguito con attenzione da Carlo III, che dava indicazioni e suggerimenti.

Nel 1752 il 20 gennaio lo stesso Re con grande solennità pose la prima pietra, dopo essere stata benedetta, alla presenza della Regina, degli ambasciatori stranieri, del nunzio pontificio e di una innumerevole folla.

I lavori del nuovo Palazzo Reale durarono oltre vent'anni sotto la valente ed organizzatissima direzione di Luigi Vanvitelli fino alla sua morte avvenuta a Caserta il primo marzo del 1773; i lavori furono affidati al figlio Carlo. Quella innumerevole folla ancora oggi, idealmente, è presente, quasi una testimonianza di continuità storica e chi visita affascinato questa severa meraviglia architettonica ne rimane colpito per la sua imponenza: duemila finestre, milleduecentodiciassette stanze, centoventi ettari di parco.

Vale la pena, infine, riportare alcune significative "impressioni d'epoca" su Caserta e la sua Reggia.

Nel 1780 un viaggiatore svedese, Bjoersntaehl, così descriveva "Caserta, distante 16 miglia italiane da Napoli, vicina a Capua, è stata piantata dal Re di Spagna con disegni sì vasti, che non verrà, a mio credere, ai nostri giorni terminata: perocché,

dappoich'egli passò in Ispagna, non vi si lavora con molto calore; ma se il Re fosse restato qui, ella sarebbe forse già compiuta, e avrebbe contrastato la preminenza a tutti i reali Castelli dell'Europa ... Ella diventa più bella, che Versaglies".

Nel 1807, C.F. Benkowitz, in una sua visita a Caserta. "Noi passammo attraverso diversi paeselli ed infine avvistammo

il bellissimo Palazzo reale di Caserta che già da lontano offriva una vista estremamente sorprendente per la sua maestosità che umiliava tutto ciò che lo circondava ... Tra tutti i palazzi che ho visitato durante i miei viaggi questo è senza dubbio uno dei più belli e più grandi".



# LA VIA FRANCIGENA

Scendendo dal Passo della Cisa e attraversando i multiformi paesaggi del territorio toscano, possiamo ripercorrere la strada che tanti pellegrini, soldati e mercanti hanno seguito nel corso dei secoli: è la Via Francigena, cioè la via "che va in Francia".

Per primo (990 circa), il vescovo Sigerico di Canterbury descrive nel suo diario questa strada, che egli percorse a piedi per andare a Roma in pellegrinaggio (il viaggio da Canterbury a Roma durò circa 80 giorni!).

Fra il VII e il XIII secolo, essa rappresenta la più importante via di comunicazione fra la Francia e il Nord Italia, da una parte, e Roma, dall'altra.

Sotto il dominio longobardo la Via Francigena acquista un'importanza fondamentale come collegamento fra i territori di Pavia e della Toscana, ma i Longobardi non fanno altro che tracciare un percorso utilizzando le preesistenti vie romane e dotarlo di punti di assistenza, di soste, di abbazie e monasteri. Nel Medioevo, questa via diventa anche e soprattutto il cammino dei pellegrini che vanno a Roma (e da qui a Gerusalemme) o, al contrario, da Roma salgono verso nord per recarsi a Santiago de Compostela.

Un particolare rituale accompagna coloro che desiderano cominciare il lungo cammino verso le capitali della cristianità: indossano una lunga veste, portano con sé un bastone e una borsa di cuoio per il cibo e i soldi; prima di partire, devono fare testamento e indicare la durata del viaggio (non si sa mai!), ricevono inoltre una benedizione dal proprio sacerdote.

È molto pericoloso viaggiare per le strade medievali!

Ancora oggi è possibile ripercorrere l'antica Via Francigena (anche se in alcuni punti si discosta dal tracciato originale) ed è possibile vedere le stesse montagne, gli stessi fiumi e le stesse abbazie che hanno accompagnato e accolto gli uomini di 1000 anni fa.



Duomo di Berceto dal Borgo, Parma



Via Francigena in Puglia o Via Traiana



La Tuscia (o la provincia di Viterbo) non fu solo un passaggio obbligato della Via Francigena, che in buona parte seguiva il tracciato dell'antica consolare Cassia, ma fu meta religiosa legata alla cristianità, alla residenza papale, alle chiese romaniche e al primitivo dominio longobardo.



La Sacra di San Michele, costruita su uno sperone di roccia a picco sull'im-bocco della Val di Susa e la Novalesa

## SIENA: FRA STORIA E LEGGENDA.

I simboli di Siena sono la balzana (uno scudo bianco e nero) e la lupa che allatta i gemelli, lo stesso emblema della città di Roma. Secondo un'antica leggenda, infatti, la città fu fondata dai figli di Remo, Senio e Aschio, che lasciarono Roma portando con sé la statua della lupa, rubata nel tempio di Apollo, e si stabilirono sulle colline toscane; Senio cavalcava un cavallo bianco e Aschio un cavallo nero: ecco spiegata la scelta dei due colori simbolo della città.

Probabilmente, la zona di Siena è abitata già in epoca etrusca (VII-V sec. a.C.), ma la città viene fondata dai Romani come colonia militare (Saena Julia) al tempo dell'imperatore Ottaviano Augusto (27 a.C. – 14 d.C.). Tuttavia, in epoca romana, Siena non ha un grande sviluppo economico poiché si trova lontano dalle importanti vie di comunicazione: l'Aurelia a ovest, che passa lungo la costa tirrenica, e la Cassia a est, che attraversa la Val di Chiana e la Val d'Arno. Più tardi, intorno al IV sec., nasce la diocesi di Siena, dopo l'opera di cristianizzazione portata avanti (secondo la leggenda) da S. Aniano.

L'invasione dei Longobardi in Italia, cominciata nel 568 d.C., porta un'inaspettata prosperità per la città: sotto il governo longobardo Siena allarga i suoi confini a scapito di Arezzo e conquista Rapolano, Sinalunga, Asciano, che si trovano tutt'ora in provincia di Siena. Inoltre, a causa del progressivo deterioramento delle zone attraversate dall'Aurelia e dalla Cassia, la città si trova al centro di una nuova importantissima via di comunicazione: la Via Francigena.

Nell'VIII secolo, Carlo Magno sconfigge i Longobardi e Siena passa sotto il dominio franco: la nobiltà senese nasce da questo primo nucleo di nobili famiglie longobarde e franche.

Dopo alcuni secoli di stasi economica, politica e culturale, all'inizio del 1100, la città rifiorisce in una nuova forma: il Comune. Lentamente Siena estende i propri confini nella campagna circostante e cominciano i primi contrasti con Firenze, che si concludono con la famosa battaglia di Monteperti del 1260. Nel XIII secolo, Siena diventa un vero e proprio centro urbano, fiorente in campo economico, politico e artistico: nascono in questo periodo i primi istituti bancari e il grande ospedale S. Maria della Scala. Purtroppo la pace con Firenze dura poco e Siena è costretta ad accettare la supremazia politica fiorentina; tuttavia, dal 1287 al 1355, sotto il cosiddetto regime dei Nove (poiché nove sono i governatori della Repubblica Senese), la città conosce un periodo di relativa pace e tranquillità: viene regolato lo statuto (cioè, le leggi), si estende il confine verso Sud fino alla costa maremmana, al monte Amiata e a Talamone (il "porto" di Siena), e soprattutto, nel campo della pittura, nasce e si sviluppa la scuola senese, dove operano pittori come Duccio di Boninsegna (1255-1319 circa), Simone Martini (1284-1344) e Ambrogio Lorenzetti (1319-1348 circa).

Il XIV secolo si caratterizza, da un lato, per il progressivo declino politico economico e culturale, a causa anche della peste che colpisce nel 1348 l'intera Europa, e dall'altro, per un rinato misticismo e una rinnovata religiosità, che sono rappresentati nelle figure di Santa Caterina (1347-1380) e San Bernardino (1380-1444).

In epoca rinascimentale Siena ritrova il suo splendore, soprattutto per quello che riguarda la vita culturale: la scuola senese integra la tradizione gotica con le nuove tendenze dell'arte fiorentina nel campo della pittura e della scultura; nell'architettura il Papa senese Pio II (Enea Silvio Piccolomini) porta avanti una grande opera innovatrice.

Dalla fine del 1400 comincia un lento ma inesorabile declino della Repubblica di Siena: politicamente ormai arretrata, stretta fra le grandi potenze europee (la Francia e gli Stati asburgici) e continuamente in lotta con la vicina Firenze, nel 1559 la città cade definitivamente in mano al sovrano spagnolo Filippo II, che, a sua volta, la cede a Cosimo I dei Medici, signore di Firenze.

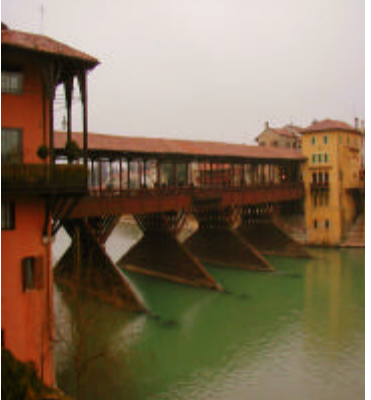
Siena entra così a far parte del Granducato di Toscana, perdendo l'indipendenza politica ma mantenendo quella amministrativa. La città ritrova, inoltre, un'intensa vita culturale, legata allo sviluppo dell'Università (fondata nel XIII secolo) e delle Accademie (quelle degli Intronati, dei Fisiocritici e dei Rozzi esistono ancora oggi); anche l'economia ha buoni sviluppi.

Sempre in questo periodo (secc. XVI-XVII) si consolida la tradizione paliesca: le "contrade" acquistano via via un'importanza crescente quale valvola di sfogo per la vivacità e la faziosità del popolo senese, che ancora oggi si manifestano nel Palio.

I pochi elementi che ancora rimangono (a livello amministrativo e legislativo) dell'antica repubblica senese scompaiono nel corso dei secoli XVIII e XIX; dopodiché la città segue le vicende del Granducato di Toscana prima e del nuovo Stato Italiano poi. Tratto da <http://www.learnitaly.com/siena.htm>



# CURIOSITÀ ITALIANE



## Curiosita` regionali

### Campania

#### Festa dei quattro altari



A Torre del Greco, dal 27 al 29 giugno, si celebra una festa istituita nel XVI secolo dai dominatori spagnoli. Al tempo, nella città venivano innalzati quattro altari, alcuni dei quali ricoperti di corallo e madreperla, da cui si celebravano le cerimonie religiose. Oggi, gli altari sono stati sostituiti da grandi mosaici in cui una serie di tele, poste le une vicine alle altre, formano una scena religiosa, e nelle chiese vengono realizzati i "tappeti", incredibili raffigurazioni effettuate con segatura colorata e polvere di tempera, che riproducono i capolavori della pittura sacra. In questi giorni vengono anche allestite mostre pittoriche e di alto artigianato, con oggetti di corallo e madreperla, concerti e spettacoli pirotecnici.

### Friuli Venezia Giulia

#### La corsa degli asini

Vicino a Udine, a Fagagna, la prima domenica di settembre si tiene una particolare corsa 'equestre'. Dal 6 settembre del 1891, gli asini migliori del paese, che ancora oggi conservano i nomi dei loro antenati, si affrontano in un palio sulla piazza principale della città. Cometi, Pythagoras, Folc, Fuiros e Talpe, tra gli altri, ogni anno, da più di cento anni, si contendono così la vittoria della "San Siro del Friul".



### Le Marche

#### Festa delle Noci



La terza domenica di settembre, si rivive a Staffolo (Ancona) un'antica festa che ha origine nel pagano culto del noce. Una legenda locale afferma, infatti, che chi pianta un noce vivrà fino a quando il diametro dell'albero non avrà superato quello della sua testa. Poiché il legno di noce è una delle risorse più preziose della zona, e non deve essere sfruttata sovramisura, l'antica festa ha anche una funzione pratica importante, poiché invita ad attendere una certa crescita degli alberi prima che avvenga il loro abbattimento. In occasione di questa festa, quindi, si banchetta e si brinda con il famoso Verdicchio dei castelli di Jesi.

### Sardegna

#### Corsa dei pescatori scalzi

Ogni anno, a Cabras (Oristano) si tiene una delle maratone più spettacolari d'Italia. La prima domenica di settembre, trecento giovani vestiti di bianco, percorrono a piedi nudi sei chilometri e mezzo di corsa, sopportando il caldo, la fatica e le asperità del terreno. L'evento, a metà tra il sacro e il profano, che è altamente suggestivo e comporta uno sforzo fisico veramente notevole, rievoca un fatto avvenuto quattro secoli fa, quando la popolazione di Cabras dovette fuggire per salvarsi da un'invasione saracena, e portò con sé la statua del Cristo correndo per dieci chilometri.

### Sicilia

#### L'abballu de li diavuli

La domenica di Pasqua, a Prizzi (Palermo) si mette in scena un rosso carnevale demoniaco. Tutti vestiti di rosso, con lunghi denti da vampiro, i cosiddetti "diavuli" circondano il paese ed iniziano a percorrere tutte le strade alla ricerca delle loro vittime, che una volta prese vengono trascinate nell'inferno, l'osteria, dove per essere liberate devono offrire da bere a tutti.

La giornata si conclude con l'arrivo della Madonna, scortata da un corteo di angeli, che viene a liberare il paese dal Male. I diavoli allora fanno un ultimo tentativo di conquistare le anime distribuendo al pubblico i "cannateddi", dolcetti tradizionali.



# Curiosita` regionali

## Emilia Romagna

### Il palio di Ferrara

Il Palio di Ferrara è una competizione tra le otto contrade (borghi e rioni) di Ferrara e, ufficializzato nel 1279, è considerato il più antico palio del mondo. Le cronache ferraresi riferiscono che il popolo ferrarese per festeggiare la vittoria ottenuta a Cassano d'Adda nel 1259 da Azzo II, comandante delle truppe Pontifice su Ezzelino da Romano detto "il Monaco" comandante delle truppe imperiali, organizzasse corse di fanti e fantesche, somari e cavalli per le vie della città. La tradizione divenne così forte che le corse venivano organizzate per festeggiare nascite e matrimoni ed istituzionalizzate nel 1279 stabilendo



l'obbligo di correre "in fasto beati Georgi" il 23 aprile e per la Madonna il 15 agosto. Le corse si disputarono ininterrottamente fino al 1600 poi vennero in parte sostituite da altre parate. Dall'inizio del 1900, con interruzioni causate dagli eventi bellici, ripresero le corse al Palio, oggi si corre stabilmente l'ultima domenica di maggio a ricordare il palio straordinario corso per festeggiare Borso d'Este, elevato a Duca dal Papa, e rientrato a Ferrara l'ultima domenica di maggio del 1471. La città venne divisa in borghi e rioni, i borghi esterni alle mura ed i rioni interni ad esse. Un mese di festeggiamenti, parate, gare competizioni tra le otto contrade della città estense (S.Giorgio, S.Giacomo, S.Paolo, S.Spirito, Santa Maria in Vado, S.Luca, S.Giovanni e S.Benedetto) che si sfidano in appassionanti gare di bandiere e musica, corse tra putti e putte (giovani sotto i 15 anni) somari e per aggiudicarsi il prezioso drappo dedicato a San Giorgio nella travolgente corsa dei berberi, cavalli arabi purosangue. Il Palio si svolge sempre l'ultima Domenica di Maggio in Piazza Ariostea a Ferrara.

*"Animale favoloso con il corpo di cavallo, la testa di cervo, i piedi d'elefante, la coda di cinghiale e sulla fronte un corno aculeo e nero, intorto a spira, lungo due cubiti [...]" Plinio il Vecchio*



### **L'Impresa dell'Unicorno**

Nel medioevo credevano avesse dono della virtù meravigliosa e singolare di trasformare in antido le acque di sorgente in cui immergeva il corno. Aveva un caratteraccio intrattabile, era il più furioso animale del mondo e solo la mano di una vergine o di una persona dotata delle più alte e nobili virtù, poteva ammansirlo. Nell'impresa Estense il 'Liocorno' appare prigioniero in un isolotto le cui rive sono rafforzate da una palizzata contestata di giunchi. E' seduto e punta con forza le zampe anteriori sull'argine della prigione; ha le fauci spalancate ed il corno immerso nell'acqua. E' prigioniero a simboleggiare la potenza degli Estensi (contro i quali nessuna forza poteva resistere) e le alte e nobili virtù della loro stirpe, la sola che potesse assoggettare il ribelle animale. Il corno immerso è il simbolo di potenza purificatrice e gli Estensi si gloriavano di purificare uomini e cose malsane, di portare il bene ove regnava il male, di bonificare i territori e le popolazioni.

### **Forse non tutti sanno che ...**

Fra Giovanni da Ferrara, a proposito delle feste tributate dal popolo di Reggio al Duca Borso nel 1452 scrive che i reggiani prepararono un carro con sopra la raffigurazione di un Liocorno che rendeva limpide e salubri le acque putride, affondando in esse il prodigioso corno.

Nel 1482 durante la guerra fra Ferrara e Venezia, quest'ultimi erano giunti fino alle porte della Città e commettevano ogni giorno devastazioni e saccheggi quasi sotto le mura: ma i furti che sollevarono maggiore indignazione nei ferraresi, furono quelli di una statua equestre di Nicolò, rubata in Santa Maria degli Angeli, e quelli di un Liocorno di marmo dorato tolto dalla Chiesa della Certosa.



Ferrara, Particolare del Portale di Palazzo Schifanoia - XV sec

# Proverbi Regionali

'U mangiari senza vivari è tronàri senza chiovàri (Calabria)  
Mangiare senza bere è come il tuono senza la pioggia

Bon temp, salut e quatrén i n'stofa mai (Emilia Romagna)  
Buon tempo, salute e quattrini, non stufano mai

Li quattrini so' come la rena, na soffiata e voleno (Lazio)  
I soldi sono come la sabbia: un colpo di vento e volano

O trattà ben o l'è unn-a monaea che se spende dappertutto (Liguria)  
La gentilezza è moneta che si spende dappertutto

Le busie a sùn cùm j sop, c'a s' cunosu da luntan (Piemonte)  
Le bugie, come gli zoppi, si distinguono da lontano

La salùte iè nu tresòre ca nessciùne sape canòssce (Puglia)  
La salute è un tesoro che nessuno sa riconoscere

I quattrini vengon di passa e vanno di corsa (Toscana)

Tuto va e vien, e gnente se mantien (Veneto)  
Tutto va e viene, e niente rimane

A dientà ecc sè diènta s-cecc (Lombardia).  
A diventare vecchi si diventa come bambini.

Aprili quannu chianci e quannu riri (Sicilia).  
Aprile ora piange ora ride.

Sa morte non jughet ojos (Sardegna).  
La morte non ha occhi.

Con gnent no se fa gnent (Trentino Alto Adige).  
Con nulla non si fa nulla.

Wer sucht der find, wer fragt der vernimmt (Alte valli del Monte Rosa).  
Chi cerca trova, chi domanda impara.

Juillet est beau, Prépare ton tonneau (Valle D'Aosta).  
Luglio è bello prepara la tua botte.

Pasqua co la foglja tempu vonu se ha voglja, Pasqua co la frasca tempu vruttu e burrasca (Molise).  
Pasqua con gli alberi verdi (Alta) tempo buono se ha voglia, Pasqua con gli alberi spogli (Bassa) tempo brutto e burrasca.

Natàl ccu sòl e pasqua cu tuzzòn (Basilicata).  
Natale col sole e Pasqua col tizzone (Se a Natale c'e' il sole allora a Pasqua si accenderà ancora il fuoco).

Anghe la prèscia vòle lu tembu sua (Umbria).  
Anche la fretta ha bisogno di tempo.

L'acqua e el savon xe do boni dotori (Friuli Venezia Giulia).  
L'acqua e il sapone sono due buoni dottori

Quanna ti,mandi ca quanna 'nndi nì che mandnò (Abruzzo).  
Tradotto letteralmente: "quando hai ,mantieni,perchè quando non hai non hai da mantenere".  
Riferito al risparmio:quando hai qualcosa, risparmi, perché quando non hai niente, non hai niente da risparmiare.



Tratto da <http://www.dialettando.com>  
Link di interesse <http://www.popolari.arti.beniculturali.it/index.asp>



# I Dialetti delle regioni d'Italia

## Il Calabrese

Il territorio calabro, pur omogeneo dal punto di vista geografico, è linguisticamente frastagliato. Diviso in tre aree, settentrionale, centrale e meridionale, presenta caratteri differenti.

A nord, tra Maratea e Castrovillari, le vocali vengono pronunciate in maniera analoga al sardo; a sud di Vibo Valentia, si trova un sistema di tipo siciliano, con vocali aperte e chiuse, tranne per "i" e "u"; e al centro, in provincia di Catanzaro e Cosenza, la pronuncia siciliana è invece accompagnata da cambi vocalici (metafonia) simili alle regioni più settentrionali.

Questa divisione dipende dal diverso impatto che ebbe la latinizzazione del territorio, più forte nella parte meridionale della regione. Bisogna inoltre tenere conto della forte influenza greca, ancora oggi riscontrabile in alcuni paesi in provincia di Reggio Calabria.

Per quel che riguarda le consonanti un trattamento speciale ricevono i gruppi "mb" e "nd", che se normalmente si evolvono in "mm" e "nn", in Calabria, nella maggior parte del territorio non mutano; e lo stesso vale per il gruppo "nt".

Il gruppo "fi", viene trattato in maniera assai varia. Verso Catanzaro viene aspirato, divenendo "hi", come in "hiatu" per "fiato"; "hiure" per "fiore", "hiancu" per "fiancu", ma il passaggio di suono "f" in inizio di parola, in "h", è comune a tutta la regione.

Un'altra particolarità consiste nel passaggio del gruppo "nf" a "mp", come in "imperne" per "inferno" e nel cambio di "gn" in "un", come in "aunu" per "agnello".

Il lessico varia molto all'interno della regione, poiché mentre il sud della Calabria condivide i caratteri della Sicilia, con un certo numero di innovazioni, nel resto del territorio è possibile trovare una serie di parole di origine greca, latina e provenzale. Citiamo alcuni esempi.

parole siciliane: "tundiri" per tosare; "folea" per nido, "forgiaro" per fabbro;

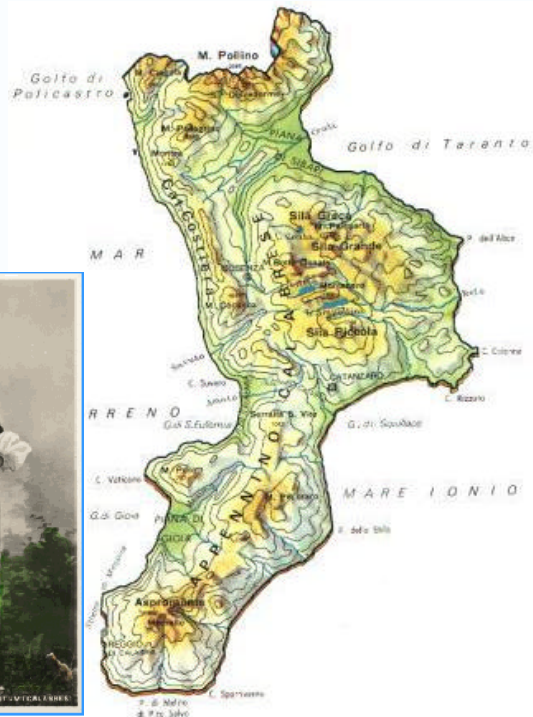
parole di origine greca: "simitu" per confine (gr. sématon); "catu" per secchio (gr. kados); "scifu" per trogolo (gr. skýphos);

parole provenzali: "saziere" per mortaio (francese saucier); "cruoccu" per uncino (fr. cròc); "munzielle" per mucchio (fr. moncel);

parole di origine latina, condivise con altre regioni: "pisare" per pestare (lat. pinsare); "sajime" per strutto (lat. sagimen); "domito" per domestico (lat. domitus).

Nei comuni montani di Bova, Condofuri, Palizzi e Roccaforte, in provincia di Reggio Calabria, si trovano inoltre parole greche ed albanesi, con forti influenze bizantine, poiché probabilmente l'isolamento spaziale dei monti ha facilitato una conservazione più pura della lingua parlata nelle antiche colonie della Magna Grecia.

<http://www.italiadonna.it/public/percorsi/02005/>



# IL TOSCANO E IL SENESE IN PARTICOLARE

Grazie al ruolo svolto dal cinema e dalla televisione, la parlata toscana è forse oggi quella più conosciuta in Italia, probabilmente anche per la sua relativa comprensibilità. C'è chi dice, infatti, che il fiorentino, l'aretino, il lucchese, etc... non siano dei veri e propri dialetti (ma non vogliamo qui entrare nel merito della questione), poiché in realtà i tratti di differenziazione dallo standard italiano sono minimi se li confrontiamo ad esempio con il sardo o il siciliano; tuttavia esistono. Certo è che io (senese) non capirei una sola parola a sentir parlare un siciliano in dialetto, ma sfido il siciliano a capire me sentendomi parlare velocemente con un altro toscano!

Scherzi a parte, anche i dialetti toscani hanno delle caratteristiche proprie e (sorpresa!) si differenziano tra loro in modo netto, tanto che per un senese è facile capire se una persona viene da Firenze o dalla Val di Chiana (e viceversa).

Ma quali sono le peculiarità dei dialetti toscani? Forse il tratto più famoso e più imitato (e sicuramente il più importante) è la cosiddetta "gorgia", cioè la spirantizzazione (a volte fino al completo diletto) delle consonanti occlusive sorde /p, t, k/, e in parte sonore /b, d, g/, e delle affricate /tò, dg/ (usiamo fra /.../ i simboli dell'IPA, International Phonetic Alphabet). Facciamo qualche esempio: a Firenze andato diventa andao, a Siena i ceci diventano i scesci (ma la grafia rende solo parzialmente l'effettiva pronuncia!!!). Attenzione, però! La gorgia funziona solo in determinati contesti sintattici: ecco perché chi vuole imitare la parlata toscana e dice a hasa per a casa, in realtà prende un granchio poiché in questo caso la "c" non solo si pronuncia, ma si pronuncia doppia (come se fosse scritto accasa)!!! Tuttavia, la Toscana non è omogenea da questo punto di vista e ci sono zone in cui la gorgia non esiste (per es., la Val di Chiana e il Monte Amiata).

Un tratto comune ai dialetti toscani che riguarda invece il lessico è la tripartizione degli aggettivi e pronomi dimostrativi in questo-codesto-quello, a fronte dello standard italiano questo-quello; la tripartizione si riflette anche sul sistema avverbiale qui-costi-lì e qua-costà-là, fino a formazioni (incredibili per un non-toscano) del tipo costaggiù, costassù. Codesto, costì, costà si riferiscono a una persona, una cosa o un punto nello spazio vicino al nostro interlocutore, cioè la persona a cui stiamo parlando.

Ma passiamo al vernacolo senese in particolare. Oltre a condividere gli elementi toscani generali, la parlata di Siena e della zona limitrofa alla città (ma non corrispondente alla provincia) presenta altri tratti. Dal punto di vista morfologico si nota la persistenza di un sistema arcaico di articoli determinativi (es. 1), la forma -ano per la 3<sup>a</sup> persona plurale del presente indicativo dei verbi di tutte e tre le coniugazioni (probabilmente un livellamento in analogia e sulla base della prima coniugazione regolare) (es. 2), le forme degli aggettivi possessivi mi, tu, su per mio/a, tuo/a, suo/a (es. 3), l'uso della 2<sup>a</sup> persona singolare anche per la 2<sup>a</sup> persona plurale nei tempi dell'imperfetto indicativo e congiuntivo (es. 4):

- 1) Mi fanno male ll'occhi.
- 2) I bambini dormano come gghiri.
- 3) La mi mamma 'un c'è.
- 4) C'eri voi alla festa?

Nel senese si ha il raddoppiamento della consonante iniziale di parola dopo parola tronca (con accento sulla vocale finale) e dopo una serie di monosillabi (per es., a, da, tre, etc...) e dopo come se ha valore comparativo (vedi es. 2): vado a ccasa, vengo da tte, vorrei tre mmele. Inoltre, per quello che riguarda la pronuncia, oltre alla famosa gorgia, a Siena la "s" dopo "l", "r", "n" diventa "z" (nell'IPA /ts/): insieme si pronuncia inzieme.

E infine il lessico, le parole, quello che davvero allontana gli italiani regionali d'Italia. Ecco qualche esempio dal senese:

citto = bambino, ragazzo, fidanzatino  
boncitto = buono (riferito a persona)  
garba(re) = piacere  
mira!, mi! = guarda!  
locco = stupido, tonto  
desina = pranzo

Da notare che mira e locco (con "o" chiusa) (e altri termini ormai desueti) hanno una corrispondenza nello spagnolo: con significato pressoché identico nel caso dello sp. mirar (= guardare) e affine nel caso dello sp. loco (= pazzo); ispanismi o pura coincidenza.

Dobbiamo concludere dicendo che la tendenza attuale di tutti i dialetti toscani è quella di muoversi verso un "toscano" che miri alla eliminazione o comunque alla messa da parte di quegli elementi sentiti come troppo locali, ovvero i dialetti toscani (come altri) si muovono verso uno standard regionale. Tratto da <http://www.learnitaly.com/toscano.htm>



## I GERGHI GIOVANILI

La parola “gergo” deriva probabilmente dall’antico francese jargon, che significava “gorgheggio degli uccelli”, quindi una lingua incomprensibile. In effetti, anche oggi parliamo di “gerghi” quando vogliamo riferirci a una varietà particolare di lingua usata da un numero ristretto di persone, spesso (ma non sempre) a fini criptici, di segretezza (pensiamo per esempio al gergo della malavita!).

I gerghi o varietà giovanili condividono con gli altri alcune caratteristiche importanti: prima di tutto, il linguaggio gergale ha sempre come utenti un gruppo omogeneo di persone legate da un’attività lavorativa o un interesse o una condizione (per es., andare a scuola, frequentare la stessa palestra, la stessa discoteca, lo stesso bar, nel caso dei giovani); in secondo luogo, i gerghi hanno come fine l’autoaffermazione del gruppo (particolarmente sentita è l’appartenenza al “branco” nel periodo dell’adolescenza) e, nel caso degli studenti e dei giovani, anche il divertimento; infine, i gerghi hanno tutti un carattere convenzionale, nel senso che si innestano in modo parassitario nella lingua, ne “rubano” e ne trasformano il lessico secondo convenzioni ben precise.

Le varietà giovanili, tuttavia, presentano un altro aspetto importante e peculiare: la loro instabilità e transitorietà. Se ci pensiamo bene, infatti, il gruppo di utenti cambia continuamente e questo fa sì che anche il gergo usato si rinnovi a un ritmo incredibile (un ritmo “generazionale”), come tutti noi possiamo constatare, essendo stati tutti, prima o poi, “giovani”.

È difficile quindi parlare di un (unico) gergo giovanile, poiché, oltre alla rapidità con cui si trasformano queste varietà linguistiche, dobbiamo considerare anche la loro eterogeneità dal punto di vista dello spazio e dei registri di formalità: un adolescente di Napoli si esprimerà in modo diverso da uno di Venezia, ed entrambi useranno parole differenti parlando con un professore invece che con un amico!

Sembra allora impossibile fotografare la lingua (a maggior ragione) in movimento dei giovani italiani, sebbene continuamente si facciano dei monitoraggi (esistono anche dei dizionari on-line) e alcune parole siano entrate anche nel linguaggio comune (per es., prof, casino, gasato).

È possibile, tuttavia, individuare alcuni meccanismi di formazione delle parole che (pur con le premesse appena fatte) valgono in generale per tutti i gerghi giovanili; ecco qualche esempio:

uso di metafore: una cifra (= molto, parecchio), canotto (= una ragazza che si è rifatta le labbra o il seno);

abbreviazioni e troncamenti: mega (= grande), prof (= professore), raga (= ragazzi);

forestierismi: flesciare (= colpire, andare fuori di testa, dall’ingl. flash), gym (= ginnastica, palestra), fly down (= stai calmo), cucador (= uno che “cucca”, che ha successo con le ragazze);

tecnicismi: amorfo (= una persona insignificante), fuso (= distrutto, molto stanco), rimorchiare (= avere successo con, conquistare una ragazza).

Oltre a ciò, i giovani di oggi (e di ieri) fanno uso anche di dialettalismi, cultismi, sigle e acronimi (soprattutto nella lingua scritta, pensiamo ai messaggi SMS), iperboli, senza tralasciare ovviamente il turpiloquio (le cosiddette “parolacce”) soprattutto legato alla sfera sessuale, e l’uso di parole prese in prestito da altri gerghi, per es. quello dei tossicodipendenti.

Tratto da [http://www.learnitaly.com/gergo\\_giovanile.htm](http://www.learnitaly.com/gergo_giovanile.htm)

## Gli italiani a tavola? Un disastro

Hanno lasciato la dieta mediterranea per quella americana, mangiano male, stanno peggio.  
Il centro universitario CeRA annuncia il 1° convegno presentando due ricerche su 1000 persone.

Cinque su dieci hanno valori del colesterolo alterati, quattro sono decisamente in soprappeso, uno tracima oltre la soglia dell'obesità, mezzo (5%) naviga in zona prediabetica. Ecco la contabilità dei malesseri dell'eccessivo benessere in un doppio studio sugli italiani a tavola presentato oggi alla stampa dal CeRA, il Centro Interdipartimentale di Ricerca per la Valorizzazione degli Alimenti che fa capo all'Università di Firenze e che lunedì 6 giugno celebra il suo primo convegno (dalle 9,30, Palazzo Incontri, Sala Verde della Banca CR Firenze, Via de' Pucci 1).

Il professor Vincenzo Vecchio, che di CeRA è il direttore, ha illustrato il tema del convegno (Alimenti e ricerca dalla produzione alla tavola: qualità, tipicità e salute), insistendo sull'approccio interdisciplinare del progetto, sulla concretezza delle ricerche e sugli impegni del prossimo futuro.

Presenti alla conferenza stampa anche gli altri numerosi protagonisti di CeRA, costituito, come noto, da docenti e ricercatori di ben quattro Facoltà (Agraria, Medicina, Farmacia, Lettere) e di otto dipartimenti (Scienze Agronomiche, Economia Agraria, Scienze Zootecniche, Medicina Interna, Area Critica Medico Chirurgica, Fisiopatologia Clinica, Scienze Farmaceutiche, Studi Storici e Geografici).

Si tratta di una task force, finanziata in parte dall'Ente Cassa di Risparmio di Firenze, organizzata secondo criteri innovativi, con strumenti scientifici d'avanguardia e con lo scopo preciso di operare in una dimensione europea (dallo studio degli aspetti produttivi a quelli nutrizionali e dietetici), offrendosi come punto di riferimento alle stesse istituzioni (prima fra tutte la Regione Toscana), oltre che a operatori sanitari, imprese, organizzazioni produttive, associazioni dei consumatori.

Al convegno, l'endocrinologa Maria Luisa Brandi presenterà i risultati di ben tre ricerche condotte dal suo gruppo, il primo in Italia a lavorare sui problemi dello scheletro in rapporto all'alimentazione. Stefano Benedettelli tratterà di biodiversità, qualità e tipicità dei prodotti agricoli; Bianca Maria Poli di tradizione e innovazione in materia di carne e pesce; Mauro Antongiovanni di latte e derivati; Nadia Mulinacci di tipicità in rapporto alle potenzialità salutistiche degli alimenti vegetali; Mario Bertuccioli di relazione tra composizione e qualità; Caterina Dinnella di indici per stimare la prestazione degli alimenti; Ferdinando Ficari di immunonutrizione nella pratica clinica.

Sono previsti anche interventi di Vieri Bufalari, funzionario della regione Toscana (parlerà di alimentazione e comunicazione), di rappresentanti dell'Arsia e della Camera di Commercio di Firenze, del nutrizionista Giulio Testolin (Università di Milano) sulla tipicità dei prodotti alimentari a garanzia della salute. A due noti esperti, Zeffiro Ciuffoletti e Gianluca Stefani, il compito di parlare di piatti della tradizione povera in Italia (il primo), di consumo e del versante socio economico dell'alimentazione (l'altro).

Il nutrizionista Alessandro Casini e l'internista Rosanna Abbate presenteranno invece il doppio studio sulle abitudini alimentari degli italiani e sulle conseguenze sullo stato di salute di cui oggi è stata offerta un'essenziale anticipazione. Condotta nel corso di tre anni (dal 2002 alla fine del 2004), la ricerca ha preso come campione 1000 persone, per lo più residenti a Firenze, sani, scelti a caso, analizzandone sia il comportamento a tavola che lo stato di salute. Ed ecco i risultati .

- 1) Si mangia troppa carne e troppi formaggi, salumi, biscotti, dolci, olio cotto;
- 2) Si fa dunque uso eccessivo di grassi saturi,
- 3) Si mangia invece poca frutta, pochi ortaggi, fibre, legumi, latticini;
- 4) Mangiando pochissimo pesce si ha soprattutto un consumo di grassi polinsaturi del tutto insufficiente.

In altre parole, i fiorentini hanno voluto fare gli americani. Hanno abbandonando la semplicità e la leggerezza della dieta mediterranea, bilanciata da verdure, pasta, pesce e grassi vegetali, a favore di un regime ipercalorico e iperproteico. Eccone quindi le conseguenze.

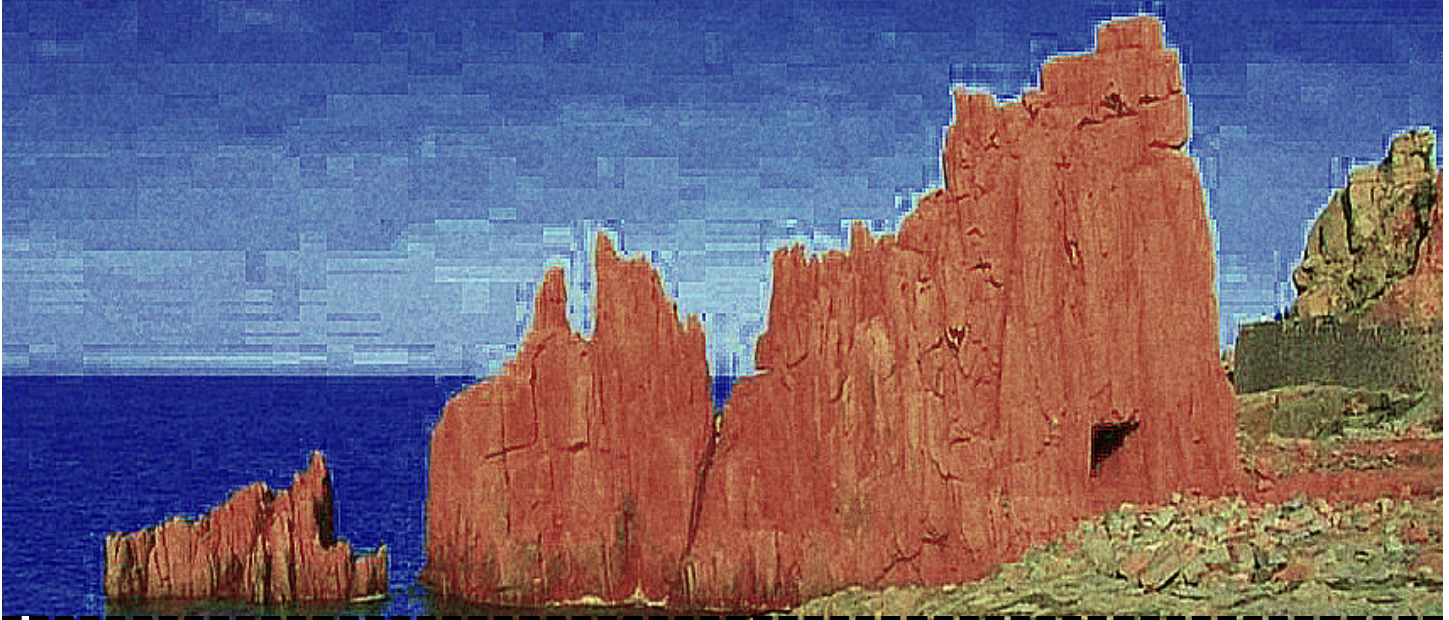
A) il 40% del campione è sovrappeso, con una quota di obesi del 10% circa; B) il 48% presenta valori alterati del colesterolo totale, mentre nel 6% dei casi il colesterolo HDL (quello buono) è inferiore alla norma; C) il 5% ha ridotta tolleranza agli zuccheri, con un 2,2% di soggetti francamente diabetici; D) il 10% circa ha alterati i valori delle transaminasi e il 13,5% quelli della gamma GT, questi ultimi enzimi epatici che suggeriscono la presenza di fegato grasso e il possibile rischio di cirrosi.

Il gruppo del professor Casini presenterà al convegno anche una serie di dati su sedentarietà, fumo, consumo di alcolici, quello della professoressa Abbate i risultati di una terza ricerca su soggetti anziani residenti in Chianti.

Il professor Antongiovanni ha invece in serbo alcune sorprese sul latte di pecora.

Fonte: Ufficio Stampa Catola & Partners <http://www.italiadonna.it/societa/soc20.htm>

# Il simbolismo numerico di Dante



Un rigido determinismo anima la *Commedia* di Dante e un sistema di corrispondenza a cui non è estraneo il simbolismo numerico. Nella tradizione ebraico cristiana alcuni numeri hanno un significato mistico e magico; per esempio il tre, esprime la Trinità, mentre l'uno, simboleggia l'unità di Dio e il valore del dieci risiede nel numero dei comandamenti affidati a Mosè sul Sinai. Questi numeri ritornano insistentemente nella *Commedia*, che si divide in tre Cantiche, ciascuna composta di trentatré Canti ciascuna; trentatré corrisponde all'età di Cristo quando morì e risorse. Un Canto funge da prologo; è il primo dell'*Inferno*, che permette di contare, in tutto il poema, cento Canti: il numero che rappresenta dieci moltiplicato per se stesso. I Canti si compongono di terzine, mentre nei tre regni vi sono nove settori (cerchi, zone purgatoriali, cieli), laddove il nove corrisponde al tre moltiplicato per se stesso. L'attenzione di Dante per le corrispondenze numeriche mostra la sua conoscenza della filosofia antica (soprattutto delle elaborazioni di Plotino e Pitagora) della Bibbia, dei filosofi ebraici del Medioevo e, forse, anche della Cabala, il libro ebraico della scienza numerologica, magari in compendio.

Il determinatismo, però, non si ferma a un semplice fatto di simbologia numerica, ma investe importanti contenuti e momenti strutturali del poema. Per esempio:

- Il Canto VI di tutte e tre le Cantiche è dedicato al problema politico;
- Tutti i cerchi infernali, le cornici purgatoriali, i cieli paradisiaci hanno una sorta di guardiano che sarà un demone, un angelo, un'intelligenza angelica;
- In tutti e tre i regni c'è una progressione di pena o di intensità di beatitudine che
- corrisponde a un'interna gerarchia.

Nell'*Inferno* e nel Purgatorio le pene sono attribuite in base al contrappasso, una regola secondo cui la pena riflette la colpa per analogia, oppure per contrasto, e non è mai attribuita né immaginata dal poeta senza un nesso logico. La *Commedia*, insomma, riflette la visione del reale propria dell'uomo medievale, in cui nulla è lasciato al caso, ma tutto si inserisce in una collocazione logica, come preciso effetto di una causa.

Un'ultima osservazione sulla lingua del poema, che presenta una straordinaria duttilità e adeguatezza; Dante sa passare dal comico al grottesco, dal lirico al drammatico, coniando neologismi arditi, soprattutto nel Paradiso, e latinismi assai eleganti. Il volgare appare decisamente adatto anche ad affrontare ardue questioni teologiche e ad applicare figure retoriche, quali le celebri similitudini, di cui Dante è davvero maestro. [http://www.classicitaliani.it/intro\\_pd](http://www.classicitaliani.it/intro_pd)



## ITALIAN AMERICAN COMMITTEE ON EDUCATION

240 Bleecker Street, New York, NY 10014

Tel. (646) 638-0384 Fax: (646) 638- 2640

E-mail: [italian@iacelanguage.org](mailto:italian@iacelanguage.org)

[www.iacelanguage.org](http://www.iacelanguage.org)

DATE: March 9, 2006  
FROM: Nunziata Rella, Executive Director  
TO: Teachers and Coordinators of Schools and Centers affiliated with IACE  
RE: Summer Program in Castellammare di Stabia (Campania), 8- 22 July 2006

The Italian American Committee on Education (IACE) will be offering a Summer Program in Naples, Italy, from July 8 to 22, 2006 to 15 students who are participating in Italian language courses sponsored by IACE.

The group will be chaperoned at all times by two dedicated teachers. Our organization will cover all costs of the stay, including room and board, Italian classes, several excursions as well as cultural and recreational activities. The only expenses to be borne by the participants will be the airfare and incidental travel while in Naples. We will purchase, all airline tickets, at a discount. The payment by participants is required by June 9th.

Students will be selected on the basis of their scholarship by means of an essay contest. Applicants will be required to write an essay of between 250 to 300 words on the topic of what they expect to gain from a study-vacation in Campania. Essay should be written in Italian. They will be submitted to the teachers who will select the two best from their group and forward them to our office not later than May 8th for the final selection.

Applicants must be between the ages of 12 and 18 and parents' written permission must accompany each formal application.

In addition to our 15 scholarship winners, we are pleased to announce berths for four additional participants able to pay for all costs of this wonderful program. Each student is subject to teacher recommendation, parental permission and the same rigorous screening process undergone by scholarship winners. As such all application procedures and deadlines apply as stated above.

Please note:

Each essay must be accompanied by the enclosed scholarship application.  
We also require from teachers a letter of introduction of their candidates.

Since it is our objective to give opportunities to as many students as possible, we kindly ask teachers to give preference to those who have never participated in an IACE study-vacation experience.

Teachers are to indicate on the application whether the students had previously applied for the summer program and had not been selected.

Should a candidate be a past winner of one of our Summer Programs, that information needs to be plainly indicated in the essay.

**ITALIAN AMERICAN COMMITTEE ON EDUCATION**

240 Bleecker Street, New York, NY 10014

Tel. (646) 638-0384 Fax: (646) 638- 2640

E-mail: [italian@iacelanguage.org](mailto:italian@iacelanguage.org)

[www.iacelanguage.org](http://www.iacelanguage.org)

**SCHOLARSHIP APPLICATION**

Please print clearly

School \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Principal \_\_\_\_\_

Student's Name \_\_\_\_\_

(as it appears on his/her passport )

Passport issue date \_\_\_\_\_

(passport must be valid at least 6 month after return date)

Date of birth \_\_\_\_\_ Place of birth: \_\_\_\_\_

Age \_\_\_\_\_ Sex: M ? F ? Grade \_\_\_\_\_

Years of Italian I ? II ? III ? IV?

Home Address \_\_\_\_\_

Home Tel. \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Teacher \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Home Tel. \_\_\_\_\_

# PARENTS AUTHORIZATION FORM

LAST NAME \_\_\_\_\_

FIRST NAME \_\_\_\_\_

DATE OF BIRTH \_\_\_\_\_

PLACE OF BIRTH \_\_\_\_\_

NATIONALITY \_\_\_\_\_

ADDRESS:

Street \_\_\_\_\_

City/Town \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Telephone Number \_\_\_\_\_

My son/daughter has permission to attend the IACE Summer Program in Castellammare di Stabia, Campania, from 8th to 22nd of July 2006.

\_\_\_\_\_  
Parent/Legal Guardian Signature

\_\_\_\_\_  
Date



# BORSE DI STUDIO, GRANTS.....

## NIAF

### **The National Italian American Foundation (NIAF)**

has an education budget of \$1,000,000. The NIAF will award scholarships and grants to outstanding students in the summer of 2006 for use during the following academic year. The awards will be made on the basis of academic merit and divided between two groups of students.

#### **General Category I:**

Italian American students who demonstrate outstanding potential and high academic achievements. Area of study: open.

#### **General Category II:**

Those students from any ethnic background majoring or minoring in Italian language, Italian studies, Italian American studies or a related field, who demonstrate outstanding potential and high academic achievements.

Scholarship awards range from \$2,500-\$10,000.

Each scholarship award can only cover tuition and university-provided room and board. Scholarship recipients are eligible for one year of scholarship support. Scholarship monies not used during one academic year are not transferable to the following academic year. Scholarship applicants and winners can and are encouraged to reapply in subsequent years.

**Applications for NIAF scholarships can only be submitted on-line by March 1, 2006.**

**<https://www.niaf.org/scholarships/about.asp>**

Other scholarships available from NIAF:

- **The John R. Mott Foundation Scholarships** - Post-secondary scholarships for Italian citizens primarily from the environs of the town of Serra D'Aiello then the City and Province of Cosenza and then the Region of Calabria, Italy.

- **The Emanuele and Emilia Inglese Memorial Scholarship** - \$2,500 scholarship for an Italian American undergraduate student who traces his/her ancestry from the Lombardy region and is the first generation of his/her family to attend college. Applicants must have a GPA of 3.0 or higher, demonstrate financial need and be enrolled in an accredited institution of higher learning during the Fall 2006.  
**<https://www.niaf.org/scholarships/about.asp>**

**Essay contest** to award 3 month study trip to Italy. This opportunity is made possible by an Italian publishing house called Paramica, which aims to stimulate children to read through using fables while learning reasoning, logic and creativity. Please visit the website **[http://www.paramica.com/italiano/concorso\\_fiabe\\_baltimora.htm](http://www.paramica.com/italiano/concorso_fiabe_baltimora.htm)** for all the details and to download the PDF formatted enrollment sheet.

**Internship opportunity in Italy.** The United States Holocaust Memorial Museum is seeking a student fluent in Italian to assist in the development and implementation of an outreach program in Italy for the Museum's Registry of Holocaust Survivors during the 2006 winter/spring semester. The Survivor Outreach Intern will perform on-site research investigation for the program's outreach initiative in Italy. He/she will translate documents from English into Italian and vice versa, write and/or edit documents to market the program, assist identifying media outlets in Italy to place ads, initiate contacts within the Italian Jewish communities and other communities to locate Survivors and their families, enter and update data to the International Outreach Database, and perform other duties as necessary. The internship is 15-20 hours per week (flexible) and unpaid. For more information, application forms, etc., please visit the Museum's web site at:

**[http://www.ushmm.org/museum/volunteer\\_intern/](http://www.ushmm.org/museum/volunteer_intern/)**

#### **Christopher Columbus Foundation**

**Announces Contest.** The National Italian American Foundation (NIAF) joins the Christopher Columbus Fellowship Foundation as it kicks off its tenth anniversary of the Christopher Columbus Awards. The Christopher Columbus Awards program challenges sixth, seventh and eighth grade students to explore opportunities for positive change in their communities. A new component, The Chairman's Award, has been added to encourage students to apply their creativity and problem-solving skills to the many issues surrounding natural disasters.

Teams of up to four students and a coach identify a community issue and use the scientific process to solve it. Finalist teams win an all-expense-paid trip to Walt Disney World® to compete for U.S. Savings Bonds and the \$25,000 Columbus Foundation Community Grant to help bring their idea to life in their community.

**Please contact Brock Olivo at 202.939.3107 or [bolivo@niaf.org](mailto:bolivo@niaf.org) with any questions.**

# BORSE DI STUDIO, GRANTS.....

**Il Governo Italiano** offre borse di studio a cittadini italiani residenti all'estero. Per informazioni contattate l'Ambasciata Italiana a Washington, D.C. e-mail: [Ufficioscuola@itwash.org](mailto:Ufficioscuola@itwash.org) o per fax (202) 518-2149

## Grants

IACE, in collaboration with the Consulate General of Italy in New York, provides incentive funding for the tri-state area schools interested to initiate an Italian program. The grants also include lending of teaching materials (books, video, audio, CD-ROM), workshops held by Italian university professors, and a free summer program to Italy for the best students of the courses.

<http://www.iacelanguage.org/>

## FIERI

The FIERI Boston Scholarship fund was established in 1997 to enable and encourage gifted students to pursue their educational goals. Finalists must demonstrate a serious interest in Italian culture, language and community involvement. This year FIERI Boston is offering scholarships in the minimum amount of \$500.00 to help defray the increasing expenses of a college education. Award Ceremony - The recipients of the awards will be required to attend the **Pasquetta Scholarship Banquet** in April 2006. Date to be determined. There will be no exceptions to this rule.

For further information, additional applications or details please contact Doreen Giammarco at (617) 742-0226 or e-mail [scholarship@FIERI-boston.org](mailto:scholarship@FIERI-boston.org). You are also welcome to visit our web site at [www.FIERI-boston.org](http://www.FIERI-boston.org).

## OSIA

Each year, the National Leadership Grant Competition offers 10 to 13 merit-based general scholarships and one special Henry Salvatori Scholarship are awarded, ranging from \$4,000 to \$25,000. <http://www.osia.org/public/scholarships/grants.asp>

## ICON

Fino al 10 febbraio e' possibile presentare domanda per ottenere una delle 60 borse di studio messe a disposizione dal Consorzio ICoN per l'immatricolazione al corso di laurea in Lingua e cultura italiana per stranieri e italiani residenti all'estero, erogato dal Consorzio ICoN per conto delle Universita' italiane convenzionate. Tutti i bandi di partecipazione e i moduli di domanda sono presentati alla pagina:

<<http://www.witalicon.it/index.asp?codpage=bandi>>

In particolare sono ancora disponibili finanziamenti per abruzzesi, molisani, campani, lucani e siciliani e loro discendenti. Le iscrizioni al nuovo semestre del corso di laurea resteranno comunque aperte fino al 28 febbraio 2006. L'attivita' didattica si aprira' il 1 marzo 2006.

Gli utenti registrati possono iscriversi direttamente sul sito ICoN all'indirizzo:

<<http://www.italicon.it/segreteria/index.asp?AREA=04&SECTION=MNUCLASSI&SECTIONID=07>>

# A NEW YORK

John D. Calandra Italian American Institute  
Queens College, CUNY

Spring 2006 Programs

Monday, April 17, 2006

Merchants, Midwives, and Laboring Women:  
Italian Migrants in Urban America  
Diane Vecchio, Furman University

All events are free.

Presentations begin at 6 PM.

Light refreshments will be served.

John D. Calandra Italian American Institute

25 W. 43rd St., 17th floor

(between 5th & 6th Avenues)

Manhattan

New York, New York 10036

tel. (212) 642-2035

[www.qc.edu/calandra](http://www.qc.edu/calandra)

For further information

see our Web site [www.qc.edu/calandra](http://www.qc.edu/calandra).

Monday, April 3 at 5:30 pm at the Academy Teatro  
Italian Academy - 1161 Amsterdam Avenue - New York, NY 10027 - [www.italianacademy.columbia.edu](http://www.italianacademy.columbia.edu)  
Gayatri Spivak, Professor in the Humanities  
"Dante's 'De vulgari eloquentia' as a word text."

Closes on June 28, 2006 - "The light in the Piazza" -

Vivian Beaumont Theatre, Lincoln Center,

150 West, 65th Street at Broadway, Manhattan, NY (212) 239-6200.

<http://www.lincolncenter.org>

June 20, 2006 through September 3, 2006

**RAPHAEL AT THE METROPOLITAN: THE COLONNA ALTARPIECE**

Painted for a convent in Perugia, the work was dismembered in 1663. This exhibition will reunite the two main panels with all the scenes from its predella. A select group of drawings and paintings by Raphael produced close in time to the Colonna Altarpiece, including a preparatory study for the Metropolitan's predella panel, will also be included.

The Metropolitan Museum of Art

1000 Fifth Avenue, at 82nd Street, Manhattan

Contact: (212) 535-7710 <http://www.metmuseum.org>

March 8 through April 7, 2006

**SICILIAN JOURNEY—JANINE COYNE**

Curated by Maria Cocchiarelli. Monday – Friday, 10:00 am – 4:00 pm and by special appointment.

Sponsored by the Italian American Museum.

Italian American Museum

28 West 44th Street, 17th Floor, Manhattan

Contact: (212) 642-2020

<http://www.italianamericanmuseum.org>

October 11, 2005 through August 15, 2006

**THE ROAD TO ROME: A MODERN PILGRIMAGE**

Watercolors and oil paintings by Father Jerome Tupa, OSB.

The National Museum of Catholic Art and History

443 East 115th Street, Manhattan, NY Contact: (212) 828-5209 <http://www.nmcah.org>



May 4, 2006 at 6:30 pm

**Jazz ItaloAmericano**

**B.B. King Blues Club and Grill,  
237 -W. 42nd St.  
New York N.Y**

**The most memorable, ambitious and exciting event in the Roundtable's history. Community support is urgently needed to sustain the Roundtable mission. Tickets to this highly anticipated event are now on sale and ticket buyers are encouraged to reserve early.**

**Reservation of a table now will afford substantial savings off the regular ticket price. Discounted early Individual ticket prices are \$175.**

**A Table of 10 is \$1,600; a Table of 8 is \$1,250.**

**Since the Roundtable is a 501(c)(3) not-for-profit organization, donations and**

**contributions are tax deductible to the fullest extent of the law, and will be valued greatly and acknowledged in the Jazz ItaloAmericano Journal and Program.**

**Checks should be made out to the American Italian Cultural Roundtable and mailed to Richard Sorrentino at 461 Westbourne Avenue, Long Branch, NJ 07740.**

**Membership in the Roundtable offers free admission to its year long presentations.**

**For further information, contact Robert Agnoli (917) 816-9916 (email: [aicrjazz@aol.com](mailto:aicrjazz@aol.com)) or Dr. Richard Sorrentino (732) 229-5877 (email: [Rsorren534@aol.com](mailto:Rsorren534@aol.com)).**

**April 7-8, 2006.  
Harvard University  
Cambridge, MA 02138**

**"Music, Poetry, and Patronage in Late Renaissance Italy: Luca Marenzio and the Madrigal"**

**Contact: Mauro Calcagno <[calcagno@fas.harvard.edu](mailto:calcagno@fas.harvard.edu)>**



# The Italian Resource Center - Aprile 2006

<http://www.ccsu.edu/italian>

**L'Italian Resource Center è un centro di documentazione, rivolto alla diffusione della lingua e cultura italiana. È dotato di libri di testo, corsi di lingua italiana, libri di storia, geografia, cultura e letteratura italiana, dizionari, enciclopedie, film, video e materiale multimediale.**

**La sua funzione principale consiste nel sostenere l'insegnamento dell'italiano ad ogni livello di istruzione, dalla scuola materna all'università.**

**Il centro è aperto a docenti, studenti, ricercatori, istituzioni scolastico-educative, ed a tutti coloro a cui interessino la lingua, la cultura, il cinema, l'arte, la musica, la storia, la geografia, o altri aspetti dell'Italia.**

**La gestione è curata dalla Direzione Didattica del Consolato Generale d'Italia a New York e dall'Italian American Committee on Education (IACE).**

**Located at  
Central Connecticut State University  
Terzo piano della Biblioteca Elihu Burritt, stanza 306  
1615 Stanley Street, New Britain, CT 06050**

**Orari di apertura:**

**Martedì dalle 3 alle 8  
Mercoledì dalle 4 alle 8  
Giovedì dalle 3 alle 8  
Venerdì per appuntamento**

**Per appuntamenti o informazioni**

**Chiamate (860) 832-0103;  
Fax (860) 832-2118  
Dr. Carmela Pesca (860) 832-2882  
e-mail: PescaC@ccsu.edu  
o Giuliana O'Connell  
e-mail: Oconnellg@ccsu.edu**